

Day 35 / 100

Episode 123 · Part 3/31 · A Busan Birthday, Tank Day Disaster, and Spitting Watermelon Seeds · 원본 6:50-10:11 (201초)

오늘 이야기

전세 보증금 반환 문제: 한국의 관행 vs 미국식 사고, 전세 보험과 우선순위 설정

보증금을 돌려받으려면 서명·도장 등 직접 처리해야 하고, 주변에선 '보증금 받기 전까지 짐을 다 빼지 말라'고 조언합니다. 다니엘은 새 임차인이 구해지든 말든 보증금 반환은 집주인 책임이며 '미국에서라면 절대 통하지 않을 일'이라 하고, 준도 한국인으로서 관행은 이해하지만 신경 쓰지 않고 직설적으로 요구하는 게 맞다고 동의합니다. 전세 보험은 들지 않았지만 등기에 권리를 설정해 경매 시 1순위라서 집주인에게 돌려줄 동기가 있다고 설명합니다. 준이 해외에 있는 동안 도울 일이 있으면 알려 달라며 위임장 얘기도 나오고, 전반적으로는 순조롭다고 마무리합니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

- Everyone's been telling us, 'Do not move everything out of your house.'**
다들 우리한테 '집에서 물건을 다 빼지 마라'고 하더라.
Everyone's been telling us ~ = 다들 계속 ~라고 해(현재완료진행 = 반복). move out of = ~에서 (짐을) 빼다, 이사 나간다.
- Otherwise, they have no urgency or reason to give it back.**
안 그러면 그 사람들은 급하게 돌려줄 이유가 없거든.
Otherwise = 안 그러면. have no reason to + 동사 = ~할 이유가 없다. give it back = 돌려준다.
- In my mind, it's like, oh, they just need to return the money.**
내 머릿속에선 '그냥 돈을 돌려주면 되는 거잖아'거든.
In my mind = 내 생각에는, 내 머릿속에선. 'it's like + 속마음' 으로 생각을 인용하듯 말하는 구어 패턴.
- I don't care if they have a new renter lined up.**
새 임차인이 구해졌는지는 내 알 바 아니야.
I don't care if ~ = ~인지 아닌지 상관 안 해. have ~ lined up = ~을 미리 준비해 두다. 'I have a few interviews lined up.'
- It's their responsibility to give us our money back.**
우리 돈을 돌려주는 건 그 사람들 책임이잖아.
It's + 사람's responsibility to + 동사 = ~하는 건 ~의 책임이다. 책임 소재를 분명히 말할 때.
- This would never fly in the US.**
이건 미국에서라면 절대 통하지 않을 거야.
fly = (아이디어·행동) 받아들여지다, 통하다(구어). 'That excuse won't fly with your boss.'(그 핑계는 상사한테 안 통해).
- This is where it doesn't feel great.**
이 부분이 기분이 좋지 않아.
This is where ~ = 바로 이 부분이 ~. 설명 중 문제 지점을 짚을 때. 'This is where it gets tricky.'(여기부터 까다로워져).
- I have a slightly different feeling towards that.**
나는 그것에 대해 조금 다른 느낌이야.
slightly different = 살짝 다른(부드러운 반대). feeling towards = ~에 대한 느낌. 의견 충돌을 예의 있게 시작하는 문장.
- I understand that that's how it works, but I don't care.**
그게 그렇게 돌아간다는 건 이해하지만, 나는 상관 안 해.
that's how it works = 그게 돌아가는 방식이야. I understand ~, but ~ 로 인정 후 반박. that that(접속사+지시어)이 연달아 오는 것도 자연스러움.
- I think that's okay to have that attitude.**
그런 태도를 갖는 것도 괜찮다고 생각해.
attitude = 태도. 'It's okay to ~'로 허용·지지를 표현. 'I like your attitude.'(그 자세 좋다).

11 I think they're quite comfortable.

꽤 여유 있는 것 같아.

comfortable = (재정적으로) 여유 있는. '부자'를 직접 말하지 않고 돌려 표현하는 영어식 완곡어. 'They're well off.'도 같은 뜻.

12 Let me know if there's anything I can do while you're outside the country.

네가 해외에 있는 동안 내가 도울 수 있는 게 있으면 알려 줘.

Let me know if there's anything I can do = 도울 일 있으면 말해. 도움을 제안하는 가장 자연스러운 문장. 결혼식 준비 중 친구에게 그대로.

13 I wish I could.

그럴 수 있으면 좋겠다.

I wish I could = (할 수 없어 아쉽지만) 그러고 싶다. 거절·아쉬움을 부드럽게. 초대 거절 시 'I wish I could, but I have plans.'

14 But overall I feel like it's going pretty smoothly.

근데 전반적으로는 꽤 순조롭게 진행되는 것 같아.

overall = 전반적으로. go smoothly = 순조롭게 진행된다. 'How's the planning going? — Pretty smoothly so far.'

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
deposit	보증금	To re- to get your deposit back?
urgency	긴급함, 다급함	Otherwise, you know, they have no urgency or reason to give it back
tricky	까다로운, 다루기 힘든	So yeah, it's this very tricky, like, thing and timeline
lined up	미리 준비된, 구해 둔	I don't care if they have a new renter lined up.
float (money)	(단기로) 자금을 융통하다	Like, if they don't have the balance, they need to float it somehow short term, like a week-to-week loan or something.
fly (= be accepted)	통하다, 받아들여지다	Like, this would never fly in the US in my mind.
and yet	그런데도, 그럼에도	And yet the expectation, again, from Jun's side renters, as well as the homeowners, is everyone understands you're not gonna get your money back until the new renters move in.
bargaining / negotiation	흥정 / 협상	you're with the language skills and bargaining and negotiation in a sense to be very direct
wire (money)	(돈을) 송금하다	Oh, you need to wire the money back- before I move out.
lien	(재산에 대한) 담보권, 선취특권	What we do have though is a, a formal lien on the property.
incentive	동기, 유인	So I think that gives them a very big incentive to return the money so that they can get that off their property.
comfortable (financially)	(재정적으로) 여유 있는	I think they're quite comfortable.
outstanding (loan)	(대출이) 미상환된, 남아 있는	We, verified there was No outstand- outstanding loans on the property.
power of attorney	위임장, 대리권	Maybe I can give you power of attorney before I so you can-
smoothly	순조롭게	But overall I feel like it's going pretty smoothly.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	To re- to get your deposit back? 보증금을 돌려받으려고?
0:03	Yeah.
0:03	We have to, like, sign stuff, stamp stuff, get the deposit back. 서류에 서명하고, 도장 찍고, 보증금 돌려받고 그런 걸 해야 해.
0:07	And, know, everyone's been telling us, like, "Do not move everything out of your house." 그리고 다들 우리한테 '집에서 물건을 다 빼지 마라'고 하더라.
0:11	Like, "Leave something there-" Oh, yeah "until you your deposit back." Yeah, Otherwise, you know, they have no urgency or reason to give it back in a So yeah, it's this very tricky, like, thing and timeline, and this is where... Jun's has been great so ' far, to clear. '뭔가 남겨 뒤라— 아, 응 ...보증금 돌려받을 때까지.' 안 그러면 집주인이 급하게 돌려줄 이유가 없거든. 그래서 응, 이게 아주 까다로운 일이고 일정 문제야. 그리고 여기서... 준의 조언이 지금까지 정말 큰 도움이 됐어, 확실히 말해 두는데.
0:28	Mm-hmm.
0:28	But this the part where it's really annoying. 근데 이 부분이 정말 짜증 나는 부분이야.
0:31	Cause in my mind it's like, oh, they just need to return the money. 내 머릿속에선 '그냥 돈을 돌려주면 되는 거잖아'거든.
0:34	I don't care if they have a new renter lined up. 새 임차인이 구해졌는지는 내 알 바 아니고.
0:36	Like, if they don't have the balance, they need to float it somehow short term, like a week-to-week loan or something. 잔액이 없으면 단기로 어떻게든 융통해야지, 일주일 단위 대출 같은 거라도.
0:42	Like it's their responsibility to give us our money back. 우리 돈을 돌려주는 건 그 사람들 책임이잖아.
0:45	But the expectation in Korea is like they can wait until they a new renter. 근데 한국에서는 새 임차인 구할 때까지 기다려도 된다는 게 통념이지.
0:49	Yeah, And then renter is basically gonna give us our deposit back. 응, 그리고 그 새 임차인이 사실상 우리 보증금을 돌려주는 거고.
0:53	But anyway, that's the part where but that's their it should be their business. 어쨌든 그 부분이... 그건 집주인이 알아서 할 일이어야 하잖아.
0:57	Like, this would never fly in the US in my mind. 이건 미국에서라면 절대 통하지 않을 거야, 내 생각엔.
1:00	And yet the expectation, again, from Jun's side renters, as well as the homeowners, is everyone understands you're not gonna get your money back until the new renters move in. 그런데도 통념은, 다시 말하지만 준 쪽(한국) 임차인도 집주인도, 새 임차인이 들어올 때까지는 돈을 못 받는다는 걸 다들 이해하고 있다는 거지.
1:09	So yeah, this is where it, it doesn't feel great. 그래서 응, 이 부분이 기분이 좋지 않아.
1:13	I
1:15	Okay.
1:17	I a slightly different feeling towards that. 나는 그것에 대해 조금 다른 느낌이야.
1:19	M-
1:20	My understanding is I s- as a Korean s- as a Korean, 내 이해로는, 한국인으로서,
1:25	I understand that that's how it works, but I don't care. 그게 그렇게 돌아가는 건 이해하지만, 나는 상관 안 해.
1:29	Uh-huh.
1:30	Yeah, and I think that's okay to have that attitude. 응, 그런 태도를 갖는 것도 괜찮다고 생각해.

1:33	you're with the language skills and bargaining and negotiation in a sense to be very direct, which like, Oh, you need to wire the money back- before I move out. 언어 능력이란 흥정·협상 능력이 있으면, 어떤 면에서는 아주 직설적으로 '내가 이사 나가기 전에 돈을 송금해야 해요' 하는 거지.
1:44	And my move out date is the Jun Wait, did you have- ... pending date, right? 그리고 내 퇴거 날짜는... — 준, 잠깐, 너— ...확정된 날짜 있지?
1:48	Did have contents insurance? 전세 보험 들었어?
1:50	We never got jeonsae insurance, Yeah. 우리 전세 보험은 안 들었어, 응.
1:52	Oh, a lot of people, including myself these days when they, do jeonse- Yeah they, they get a jeonse insurance and the insurance company will pay you back on time- Oh ... if they don't give it to you. 아, 나 포함해서 요즘 많은 사람들이 전세 할 때— 응 ...전세 보험을 들고, 그러면 집주인이 안 돌려주면 보험 회사가 제때 돌려줘— 오.
2:03	Okay.
2:03	Really? 진짜?
2:04	Yeah, Yeah.
2:04	And just pay a very small amount for that? 그리고 그걸 위해 아주 적은 금액만 내면 되는 거야?
2:06	Mm-hmm.
2:07	Mm-hmm.
2:07	What we do have though is a, a formal lien on the property. 우리가 갖고 있는 건, 그 집에 대한 공식적인 권리(전세권) 설정이야.
2:11	Mm-hmm.
2:11	So we paid an extra, I forget, like \$500, \$1,000- to get it officially recorded into the registry- Yeah ... that like we're the next ... up. 그래서 추가로, 기억은 안 나는데 500달러, 1,000달러 정도를 더 내서 등기에 공식적으로 기록했어— 응 ...우리가 다음 우선순위라고.
2:21	Like we have first priority on the property if it-- I think the equivalent of like When it gets auctioned. 그 집이 만약— 경매에 넘어가면 우리가 1순위야.
2:26	Yeah, yeah.
2:27	Yeah.
2:27	So we have priority. 그래서 우리한테 우선권이 있어.
2:28	So I think that gives them a very big incentive to return the money so that they can get that off their property. 그래서 그게 집주인에게 돈을 돌려줄 아주 큰 동기가 될 거라고 생각해, 그걸 집 등기에서 지워야 하니까.
2:34	The official registry for their, for their property. 그 집에 대한 공식 등기부에서.
2:37	But Do you know what their financial situation is? 근데 집주인 재정 상황은 알아?
2:40	I think they're quite comfortable. 꽤 여유 있는 것 같아.
2:41	Yeah.
2:42	We, verified there was No outstand- outstanding loans on the property. 그 집에 미상환 대출이 없는 걸 확인했어.
2:46	no.
2:46	one else had a claim on it. 다른 사람이 권리를 주장하는 것도 없었고.
2:48	But I don't think we got insurance, no. 근데 보험은 안 들었어, 응.
2:50	Mm, mm, mm. Okay.

2:51	Anyway, so that's the big stress as a part of the move. 어쨌든, 그게 이사 과정에서 가장 큰 스트레스야.
2:54	Yeah.
2:55	Let me know if there's anything I can do if, while you're outside the country. 네가 해외에 있는 동안 내가 도울 수 있는 게 있으면 알려 줘.
2:59	Do my lawyer? 내 변호사 해 줄래?
3:01	I wish I could. 그럴 수 있으면 좋겠다.
3:03	I could.
3:04	Maybe I can give you power of attorney before I so you can- don't know if, like, there's anything, just like- sign documents a a thing that I have to be at the realtor to sign something. 내가 떠나기 전에 위임장을 줄 수도 있겠네, 그러면 네가— 모르겠다, 서류 서명 같은... 내가 부동산에 가서 서명해야 하는 뭔가가 있을 수도 있고.
3:14	Oh, at the realtor. 아, 부동산에서.
3:14	Yeah.
3:14	Yeah.
3:14	Okay.
3:15	Like you can't do that though. 근데 그건 못 할 거야.
3:16	Anyway, that's the big stress. 어쨌든 그게 제일 큰 스트레스야.
3:18	But overall I feel like it's going pretty smoothly. 근데 전반적으로는 꽤 순조롭게 진행되는 것 같아.